

II

(Közlemények)

INTÉZMÉNYKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Egyetértési megállapodás az Európai Bizottság és az Európai Molekuláris Biológiai Laboratórium között

(2012/C 271/01)

Az Európai Bizottság (a továbbiakban: a Bizottság) és a heidelbergi (Németország) székhelyű Európai Molekuláris Biológiai Laboratórium (a továbbiakban: EMBL) (a továbbiakban együtt: a felek),

FIGYELEMBE VÉVE:

- az Európai Unió működéséről szóló szerződést, amely előírja a harmadik országokkal és nemzetközi szervezetekkel történő együttműködés előmozdítását a kutatás, a technológiai fejlesztés és a demonstráció területén,
- az Európai Molekuláris Biológiai Laboratóriumot létrehozó, 1973. május 30-án aláírt megállapodást ⁽¹⁾, amelynek értelmében az aláíró felek a következő feladatokkal bízták meg az EMBL-t: molekuláris biológiai alapkutatás; kutatók, hallgatók és vendégszakemberek képzése minden szinten; alapvető szolgáltatások nyújtása kutatóknak az aláíró tagországokban; új eszközök és módszerek kifejlesztése az élettudományok területén; valamint technológiaátadási tevékenységek végzése,
- az 1995. január 18-án aláírt igazgatási megállapodást a Bizottság és az EMBL közötti tudományos és technológiai együttműködésről,
- a Bizottság és az EIROforum-szervezetek közötti, 2010. június 24-én aláírt szándéknyilatkozatot,
- az Európai Közösség kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó keretprogramjait,
- az Európai Kutatási Térség (EKT) új perspektíváiról szóló zöld könyvet ⁽²⁾, amely az EMBL-hez hasonló kormányközi kutatási szervezetekkel fennálló együttműködés fokozását és partnerség megerősítését sürgette, különösen a kutatásprogramozás, a kutatók képzése és mobilitása, a kutatási infrastruktúra, a szellemi tulajdon és a nemzetközi együttműködés területén,
- az EKT keretében folytatott nemzetközi együttműködésről szóló 2008. évi közleményt ⁽³⁾, amely megerősíti az Európai Közösség és az európai kormányközi kutatási szervezetek – jelesül az EIROforum-szervezetek – közötti partnerség megerősítésének hasznosságát, mivel ezzel megteremthető az egyre globálisabbá váló szakpolitikai kihívásokra történő eredményes reagáláshoz szükséges kritikus tömeg,

⁽¹⁾ http://www.embl.de/aboutus/general_information/organisation/hostsite_agreement/un_agreement.pdf

⁽²⁾ Az Európai Kutatási Térségről szóló zöld könyv alatt a Bizottság „Európai Kutatási Térség: új perspektívák” című, 2007. április 4-én elfogadott zöld könyve (COM(2007) 161 végleges) értendő.

⁽³⁾ „A nemzetközi tudományos és technológiai együttműködés európai stratégiai kerete”, 2008. szeptember 24. (COM(2008) 588).

- az Európai Kutatási Térségnek az Európai Unió (EU) Tanácsa által 2008. december 2-án elfogadott 2020-as jövőképét ⁽¹⁾, amelynek értelmében 2020-ra az EKT-n belül valamennyi szereplőnek teljes mértékben élveznie kell az ötödik szabadságot ⁽²⁾,
- a Bizottság „Európa 2020 – Az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedés stratégiája” című közleményét ⁽³⁾, amelyet az Európai Tanács 2010. június 17-én támogatásáról biztosított, az ehhez kapcsolódó és az Európai Bizottság által 2010. május 19-én elfogadott „Európai digitális menetrend” elnevezésű kiemelt kezdeményezést ⁽⁴⁾, valamint a szintén ehhez kapcsolódó és az Európai Bizottság által 2010. október 6-án elfogadott „Innovatív Unió” elnevezésű kiemelt kezdeményezést ⁽⁵⁾,

FELISMERVE:

a felek felelősségét az említett, egymást erősítő területeken,

az EMBL és az Európai Bizottság közötti előző igazgatási megállapodáson alapuló, régóta tartó, kiváló együttműködést,

A KÖVETKEZŐKÉNT ÁLLAPODTAK MEG:

1. A felek – hatásköreik kellő figyelembevételével – együtt kívánják működni az Európai Kutatási Térség megszilárdítása és továbbfejlesztése érdekében, azon belül a kutatásprogramozás, a kutatók képzése és mobilitása, a kutatási infrastruktúra, a szellemi tulajdon kezelése és a nemzetközi együttműködés területén. E célból közös tevékenységeket alakíthatnak ki a molekuláris élettudományok területén.
2. A felek – hatásköreik, intézményi hátterük és működési kereteik kellő figyelembevételével – szükség szerint tájékoztatják egymást és egyeztetnek egymással a közös érdekű kérdésekről, különös tekintettel az Európai Kutatási Térség megszilárdítását és továbbfejlesztését érintő kérdésekre.
3. Az Európai Bizottság 1995 óta fennálló azon joga, hogy megfigyelőként részt vehet az EMBL Tanácsában, a jövőben is fennmarad ⁽⁶⁾.
4. A Bizottság biztosítja az EMBL számára a jogot, hogy szakértőket javasoljon, akik a témával foglalkozó szakértői és tanácsadó testületek tagjai lehetnek. E szakértőket a Bizottság saját szabályzata és eljárásai alapján maga jelöli ki.
5. A felek a jelen egyetértési megállapodásban rögzített cél érdekében kapcsolattartó pontokat és kommunikációs mechanizmusokat hoznak létre.
6. A felek szükség esetén, de legalább éves rendszerességgel találkoztartanak, amelyen számba veszik az elért eredményeket, továbbá szükség szerint megvitatják az együttműködés (és a közös tevékenységek) javítására kínálkozó további lehetőségeket, és feltérképezik a potenciális szinergiákat.
7. A felek egyetértést alakítanak ki a jelen egyetértési megállapodás értelmezésével és végrehajtásával kapcsolatos kérdésekben.
8. A jelen egyetértési megállapodás az 1995. január 18-án megkötött igazgatási megállapodás helyébe lép.

Készült két példányban Heidelbergben, 2011. március 4-én.

az Európai Bizottság részéről

Máire GEOGHEGAN-QUINN

kutatásért, innovációért és tudományért
felelős biztos

az Európai Molekuláris Biológiai
Laboratórium (EMBL) részéről

Iain W. MATTAJ

főigazgató

⁽¹⁾ A Versenyképességi Tanács 16767/08. sz. következtetései az Európai Kutatási Térség 2020-as jövőképének meghatározásáról, 2008. december 1–2.

⁽²⁾ Az EKT-ba az EU és a kutatási keretprogramhoz társult országok tartoznak.

⁽³⁾ A Bizottság 2010. március 3-i COM(2010) 2020 közleménye és az Európai Tanács 2010. június 17-i következtetései (<http://ec.europa.eu/eu2020/pdf/115346.pdf>).

⁽⁴⁾ A Bizottság COM(2010) 245 közleménye, 2010. május 19.

⁽⁵⁾ A Bizottság COM(2010) 546 közleménye, 2010. október 6.

⁽⁶⁾ Az Európai Bizottság megfigyelői státusát az 1995. január 18-án aláírt igazgatási megállapodás rögzíti.